JĘZYK ANGIELSKI

SZYBKIE POWTÓRKI
MATURA
FCE
CAE

POWIEDZENIA

PRZYSŁOWIA

LANGUAGE CORNER

JOANNA TOMCZUK

Przysłowia i powiedzenia #1

Zadanie 1

Połącz początek powiedzenia z poprawną końcówką.

1. East or west,	a) easy go.
2. A friend in need,	b) there is a way.
3. Practice	c) than never.
4. Easy come,	d) blind.
5. Where there is a will,	e) home is best.
6. Love is	f) all wounds.
7. All's well	g) is a friend indeed.
8. Better late	h) and a tooth for a tooth.
9. An eye for an eye,	i) that ends well.
10. Time heals	j) makes perfect.

Zadanie 2

Wybierz poprawną odpowiedź a, b, c lub d. W niektórych zdaniach istnieje kilka możliwości poprawnego wyboru.

1. _____ is silver, silence is golden.
   a) Conversation b) Speech c) Discussion d) Dialogue
2. Birds of a _____ flock together.
   a) blade b) pen c) plume d) feather
3. Time heals all _____.
   a) sores b) injuries c) cuts d) wounds
4. All is _____ that ends _____.
   a) well/well b) good/good c) better/better d) fine/fine
5. A/an _____ a day keeps the doctor away.
   a) pear b) apple c) plum d) lemon
6. Home is where the _____ is.
   a) love b) heart c) soul d) feeling
7. Easy come, easy _____.
   a) go b) vanish c) run d) disappear
8. Where there is a will, there is a _____.
   a) path b) lane c) way d) road

© Copyright 2025 Joanna Tomczuk. All rights reserved.

Przysłowia i powiedzenia #1

28. Nie uwierzyłeś im w te brednie! Spryciarz z ciebie!

……

29. Wiem, że zachowanie Johna było złe, ale proszę, nie wspominaj, co powiedziała jego żona, Penelopa. Nie dolewaj oliwy do ognia!

……

30. Profesorze Middleton, proszę nie oczekiwać, że uczelnia zapłaci za pańskie zajęcia dodatkowe. W życiu nie ma nic za darmo.

……

31. Chodźmy się zabawić, mam już dosyć na ten tydzień! Nie samą pracą człowiek żyje!

……

32. Nie myślmy o tym! Co ma być, to będzie!

……

33. *Kropka* uciekła! Ten pies to wariat! Nie znajdę jej… to jak szukanie wiatru w polu!

……

34. O jejku! Takie drobne zadrapanie i tyle krzyku! Wiele hałasu o nic, ot co!

……

35. Nie możesz inwestować wszystkich swoich oszczędności w tak ryzykowne przedsięwzięcie. Gdybym był na twoim miejscu, nie stawiałbym wszystkiego na jedną kartę.

……

Zadanie 4

Uzupełnij luki właściwym słowami, tak aby poprawnie dopełnić powiedzenia i przysłowia.

Dialogue 1

A: This table, made of old railway panels, is fantastic.

B: Yes, the wish is _____.

Dialogue 2

A: Hi, Jack! How are you?

B: Fantastic! I feel as fit as a _____.

Dialogue 3

A: How was your trip to the restricted zone? Did your mother find out?

B: Well, I wasn't allowed to go there. I know it's dangerous, but you know what they say – forbidden _____.

© Copyright 2025 Joanna Tomczuk. All rights reserved.

Przysłowia i powiedzenia #1

Dialogue 14

A: Arthur was caught robbing the bank with his father.

B: The apple _____.

Dialogue 15

A: A watched _____. Go and do something else.

B: OK.

Zadanie 5

Użyj słów zapisanych **DRUKOWANYMI LITERAMI** i napisz odpowiednie przysłowie lub powiedzenie, które dopełni poniższe zdania.

1. Arnold has gone away on business. His children are having wild parties in his absence. **MICE**

   _____.

2. I don't get it. You would like to have everything instantly. Remember... **BEES**

   _____.

3. Jill denies being a thief, but I guess there is no _____. **SMOKE**

4. If you want to be healthy, you should remember this proverb:

   An apple _____. **AWAY**

5. I haven't got the results yet, but I'm sure that I've passed!

   Don't count your _____. **HATCHED**

6. Don't be in such a hurry! _____. **HASTE**

7. I'm so sorry, it's the end of our amazing holiday. All good things _____. **END**

8. _____ I've just finished decorating. **LO**

9. They've moved into a house only _____ from ours. **STONE**

10. Oh, look! I've found a four-leaf clover. It _____. **BODES**

Zadanie 6

Uzupełnij powiedzenia właściwym słowem/słowami lub przetłumacz polskie fragmenty zapisane w nawiasach na język angielski.

1. Both of them drink too much. _____ father, _____ son.

2. Age doesn't matter! A man is as old as _____.

3. I told you that life here can be a real hardship. All that _____ is not _____. *(Nie wszystko złoto co się świeci.)*

© Copyright 2025 Joanna Tomczuk. All rights reserved.

Przysłowia i powiedzenia #1

Lista wybranych wyrażeń:

1. A friend in need is a friend indeed. — Prawdziwych przyjaciół poznaje się w biedzie.
2. Easy come, easy go. — Łatwo przyszło, łatwo poszło.
3. Time heals all wounds. — Czas leczy rany.
4. Beware of a silent dog and still water. — Strzeż się milczącego psa i spokojnej wody./Cicha woda brzegi rwie.
5. An apple a day keeps the doctor away. — Jabłko dziennie pozwoli uniknąć lekarza.
6. Home is where the heart is. — Tam jest mój dom, gdzie jest moje serce.
7. Every cloud has a silver lining. — Nie ma tego złego, co by na dobre nie wyszło.
8. First come, first served. — Kto pierwszy, ten lepszy. (FCFS)
9. Better an open enemy than a false friend. — Lepszy znany wróg niż fałszywy przyjaciel.
10. Nothing ventured, nothing gained. — Kto nie ryzykuje, ten nie pije szampana.
11. The grass is always greener on the other side (of the fence). — Wszędzie dobrze, gdzie nas nie ma.
12. Better safe than sorry. — Lepiej dmuchać na zimne.
13. Where there is a will, there is a way. — Dla chcącego nic trudnego.
14. All is well that ends well. — Wszystko dobre, co się dobrze kończy.
15. Birds of a feather flock together. — Ciągnie swój do swego.
16. There is no place like home. — Nie ma jak w domu.
17. A sound mind in a sound body. — W zdrowym ciele zdrowy duch.
18. Experience is the mother/father of wisdom. — Doświadczenie jest ojcem/matką mądrości.
19. Never judge a book by its cover. — Nie oceniaj książki po okładce./Nie sądź po pozorach.
20. Blood is thicker than water. — Więzy krwi są ważniejsze od innych relacji.
21. Speech is silver, silence is golden. — Mowa jest srebrem, a milczenie złotem.
22. Better late than never. — Lepiej późno niż wcale.
23. Love is blind. — Miłość jest ślepa.
24. The wish is father to the thought./Necessity is the mother of invention. — Potrzeba matką wynalazku.
25. Practice makes perfect. — Praktyka czyni mistrza.
26. The early bird catches the worm. — Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.
27. All is well that ends well. — Wszystko dobre, co się dobrze kończy.
28. No bees, no honey; no work, no money. — Bez pracy nie ma kołaczy./No pain, no gain.
29. East or west, home is best. — Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej.
30. Beauty is in the eye of the beholder./Beauty lies in lover's eyes. — Piękno jest wartością/wartością względną.

© Copyright 2025 Joanna Tomczuk. All rights reserved.

Przysłowia i powiedzenia #1

Długi klucz odpowiedzi

Zadanie 1

1. East or west, **home is best.**
2. A friend in need **is a friend indeed.**
3. Practice **makes perfect.**
4. Easy come, **easy go.**
5. Where there is a will, **there is a way.**
6. Love is **blind.**
7. All's well **that ends well.**
8. Better late **than never.**
9. An eye for an eye, **and a tooth for a tooth.**
10. Time heals **all wounds.**

Zadanie 2

1. **Speech** is silver, silence is golden.
2. Birds of a **feather** flock together.
3. Time heals all **wounds**.
4. All is **well** that ends **well**.
5. An **apple** a day keeps the doctor away.
6. Home is where the **heart** is.
7. Easy come, easy **go**.
8. Where there is a will, there is a **way**.
9. Better **late** than never.
10. There is no **place** like home.
11. Every cloud has a **silver** lining.
12. Better **safe** than sorry.
13. First come, first **served**.
14. Practice makes **perfect**.
15. Blood is **thicker** than water.
16. Better an open **enemy** than a false friend.
17. Beware of a **silent** dog and still water.
18. Still waters run **deep**.
19. Buy a **pig** in a poke.
20. The **grass** is always greener on the other side.
21. Never judge a book by its **cover**.
22. A sound **mind** in a sound body.
23. Experience is the mother of **wisdom**.
24. Nothing ventured, nothing **gained**.
25. The early bird catches the **worm**.
26. No bees, no honey; no **work**, no money.
27. Knowledge is **power**.
28. Beauty **lies** in lover's eyes.
29. **Courtesy** costs nothing.
30. Don't cry for the **moon**.
31. Get to the point! Stop beating around the **bush**!
32. Half a **loaf** is better than none.
33. The **Devil** is not as black as he is painted.
34. There is no **accounting** for taste.
35. Jack was born with a silver **spoon** in his mouth.
36. Clothes do not **make** the man.
37. One **swallow** doesn't make a summer.
38. All that **glitters/glistens** is not gold.
39. All **roads** lead to Rome.
40. True love never **grows** old.

Zadanie 3

1. Have you heard about Gabrysia? Still waters run deep.
2. I'm really proud of us! Two heads are better than one!
3. Look at them! True love never grows old./True love never dies.

© Copyright 2025 Joanna Tomczuk. All rights reserved.

Przysłowia i powiedzenia #1

Krótki klucz odpowiedzi

Zadanie 1

1. e
2. g
3. j
4. a
5. b
6. d
7. i
8. c
9. h
10. f

Zadanie 2

1. b	11. c	21. d	31. d
2. d	12. d	22. d	32. d
3. d	13. a	23. d	33. d
4. a	14. a	24. b	34. c
5. b	15. b	25. c	35. b
6. b	16. d	26. a	36. a
7. a	17. b	27. a	37. b
8. c	18. c	28. a	38. a/b
9. c	19. b	29. b	39. b
10. b	20. c	30. c	40. c

Zadanie 3

1. Have you heard about Gabrysia? Still waters run deep.
2. I'm really proud of us! Two heads are better than one!
3. Look at them! True love never grows old./True love never dies.
4. Marcin has been nervous in his recent job. He feels there like a fish out of water.
5. You'll see, that's not the end yet! He who laughs last, laughs longest/loudest!
6. Calm down, slowly… a little more patience. Rome wasn't built in a day.
7. Cheer up! What's done cannot be undone./What's done is done. It's no use crying over spilt milk.
8. Hurry up! Time is money!
9. At last! We've been waiting for you since early morning. 'Better late than never'.
10. If I were you, I would speak to Andrzej. He's an expert in this field, so maybe you should pick his brains. Don't buy a pig in a poke.
11. See, you've made it/you've managed! There was no need to worry! The Devil is not as black as he is painted.

© Copyright 2025 Joanna Tomczuk. All rights reserved.